

Міністерство освіти і науки України  
Львівський національний університет імені Івана Франка  
Інститут славістики

Кафедра слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького  
Кафедра історії Центральної та Східної Європи

Загребський університет

Відділення східнослов'янських мов і літератур філософського факультету

# XXX Міжнародний славістичний колоквіум



Львів  
25–26 травня 2023 року

## ОРГКОМІТЕТ

**Володимир Мельник** (голова) – ректор Львівського національного університету імені Івана Франка, член-кореспондент Національної академії наук України, доктор філософських наук, професор

**Руслан Сіромський** – декан історичного факультету ЛНУ, доктор історичних наук, професор

**Роман Крохмальний** – декан філологічного факультету ЛНУ, кандидат філологічних наук, доцент

**Алла Татаренко** (заступниця голови) – професорка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, докторка філологічних наук

**Оксана Тимко-Дітко** (заступниця голови) – професорка кафедри української мови і літератури філософського факультету Загребського університету, докторка філологічних наук

**Ігор Шпик** (відповідальний секретар) – директор Інституту славістики ЛНУ, доцент кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, кандидат історичних наук

**Леонід Зашкільняк** – завідувач кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, доктор історичних наук, професор

**Ольга Сорока** – завідувачка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидатка філологічних наук, доцентка

**Оксана Маланчук-Рибак** – професорка кафедри історії і теорії мистецтв Львівської національної академії мистецтв, докторка історичних наук

**Тамара Полещук** – доцентка кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, кандидатка історичних наук

**Ольга Албул** – доцентка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидатка філологічних наук

**Зоряна Гілецька** – доцентка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидатка філологічних наук

**Оксана Лазор** – старша викладачка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ

**Олег Файда** – доцент кафедри історії середніх віків та візантиністики ЛНУ, кандидат історичних наук

**Романна Бокоч** – провідна фахівчиня Інституту славістики ЛНУ

**Оксана Тузик** (оргсекретарка) – старша лаборантка Інституту славістики ЛНУ

## **КАЛЕНДАР РОБОТИ\***

**25 травня (четвер)**

**10.00–10.20 – відкриття колоквиуму**

**10.20–11.30 – пленарне засідання**

**14.00–17.00 – секційні засідання**

**26 травня (п'ятниця)**

**10.00–12.45 – секційні засідання**

**15.00–16.30 – підсумкове пленарне засідання**

### **Р е г л а м е н т**

**Пленарна доповідь – до 25 хв.**

**Секційна доповідь – до 15 хв.**

**Виступи у дискусії – до 2 хв.**

**Робочі мови – всі слов'янські**

---

\* Робота колоквиуму відбуватиметься за київським часом.

**Звертаємо увагу учасників колоквиуму: під час повітряної тривоги робота засідань призупиняється!**

## ВІДКРИТТЯ КОЛОКВІУМУ

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/5370906563?pwd=NGZ5TjlaRWYxalFDVm9DcUxmUHFYUT09>

Meeting ID: 996 9205 6114

Passcode: 123

**25 травня (четвер) 10.00–10.20**

### Вітальне слово

**Володимир Мельник** – ректор Львівського національного університету імені Івана Франка, член-кореспондент Національної академії наук України, доктор філософських наук, професор

### Привітання

**Володимир Качмар** – проректор з науково-педагогічної роботи та соціальних питань і розвитку Львівського національного університету імені Івана Франка

**Руслан Сіромський** – декан історичного факультету Львівського національного університету імені Івана Франка

**Роман Крохмальний** – декан філологічного факультету Львівського національного університету імені Івана Франка

**Оксана Тимко-Дітко** – професорка кафедри української мови і літератури філософського факультету Загребського університету

## ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

**10.20–11.30**

Головують:

**Алла ТАТАРЕНКО**

**Ігор ШПИК**

1. Глаголиця на слов'янських землях: гіпотези, теорії, факти.

***Юлія ЮСИП-ЯКИМОВИЧ, Ужгород**  
**Оксана ТИМКО-ДІТКО, Загреб (Хорватія)***

2. Рефлексія ідей Кирила та Мефодія у новітній період: особливості перекладу з церковнослов'янської мови.

***Олена ШИМКО, Ужгород***

***Дискусія***

## СЕКЦІЙНІ ЗАСІДАННЯ

### СЕКЦІЯ МОВОЗНАВСТВА

Перше засідання  
**25 травня (четвер) 14.00–17.00**

Join Zoom Meeting

<https://us04web.zoom.us/j/4750142233?pwd=QVN1MjBHUkluczJRRDVneWxiZVhUUT09>

Meeting ID: 475 014 2233

Passcode: Lfa66D

Головують:

**Мілена ІВАНОВИЧ**  
**Ольга АЛБУЛ**

1. Конструкції з церковнослов'янізмами в пам'ятках української мови XVI–XVIII ст.

*Юрій ОСІНЧУК, Львів*

2. Українсько-сербські паралелі: міжмовні пароніми, або “хибні друзі” перекладача.

*Мілена ІВАНОВИЧ, Белград (Сербія)*

3. Проблема минулого часу в чесько-македонському перекладі роману “Sperá tara” Алени Морнштайнової.

*Ігор СТАНОЙОСКИ, Штип (Македонія)*

4. Проблеми правопису українських топонімів словенською мовою.

*Наталія ХОРОЗ, Львів*

*Дискусія*

*Перерва (15 хв.)*

5. Ойконіми болгарського походження у Запорізькому Надазов'ї.

*Валентина ПАЧЕВА, Запоріжжя*

6. Най-новите лексикальні е-ресурси на болгарския език.

*Красимира КОЛЕВА, Шумен (България)*

7. Лексика болгарських медіатекстів та коментарів у соцмережах про російсько-українську війну.

*Ольга АЛБУЛ, Оксана ЛАЗОР, Львів*

8. Проблеми відтворення українських онімів болгарською мовою (спостереження за реєстрацією українців у Державному агентстві біженців при Раді Міністрів Республіки Болгарія, 2022 р.).

*Ольга СОРОКА, Львів*

*Дискусія*

Друге засідання  
26 травня (п'ятниця) 10.00–12.45

Join Zoom Meeting  
<https://us04web.zoom.us/j/3304293671?pwd=RmpDeE1VeWlvREhsejhGVzBlVlpYZz09>

Meeting ID: 330 429 3671  
Passcode: 0H4E1a

Головують:

**Рената МАКАРЕВІЧ**  
**Зоряна ГІЛЕЦЬКА**

1. O sposobach zapisu samogłosek nosowych w rozważaniach Józefa Mrozińskiego (1830).  
*Renata MAKAREWICZ, Olsztyn (Polska)*
2. Legilingwistyka w Polsce – stan i perspektywy badań.  
*Magdalena GRAF, Romana ŁAPA, Poznań (Polska)*
3. Wschodniosłowiański *graduśnik* ‘termometr’ w gwarach i historii języka polskiego.  
*Irena JAROS, Łódź (Polska)*
4. Wołoskie dziedzictwo językowe w pejzażu onomastycznym powiatu tomaszowskiego.  
*Mariusz KOPER, Lublin (Polska)*

*Дискусія*

*Перерва (15 хв.)*

5. Стереотипні уявлення студентської молоді Польщі про владу крізь призму усталених висловів.  
*Олеся СЛИВИНСЬКА, Львів*
6. Сучасні тенденції в правописі словацької мови: написання великої літери.  
*Зоряна ГІЛЕЦЬКА, Львів*
7. Паралельні корпуси текстів із залученням української та інших слов'янських мов: дизайн, застосування та виклики.

*Соломія БУК, Львів*

*Дискусія*

## СЕКЦІЯ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

Перше засідання  
25 травня (четвер) 14.00–16.15

Join Zoom Meeting

<https://us04web.zoom.us/j/95694333858?pwd=QVljZ05wVVYyV1N6eG9mV0ZvQXYzdz09>

Meeting ID: 956 9433 3858

Passcode: 7HrsXN

Головують:

**Алла ТАТАРЕНКО**  
**Яня ВОЛЛМАЄР ЛУБЕЙ**

1. “Коли ще звірі говорили”, або елементи бестіарію у літературі слов’янського модернізму.

*Анна КОМАРИЦЯ, Львів*

2. Синестезія в сербському романі другої половини ХХ–початку ХХІ ст. (Данило Кіш, Горан Петрович, Марко Шелич).

*Наталія БІЛИК, Київ*

3. Роман Їржі Гаїчка “Риб’яча кров”: жанрові й тематичні особливості.

*Маріанна ХОЛОШНЕЦЬКА, Львів*

4. Сучасна чеська поезія у дзеркалі критики на сторінках журналу “Host” (2007–2021).

*Олександр МОТОРНИЙ, Львів*

*Дискусія*

*Перерва (15 хв.)*

5. Družinska saga o slovenskih narodnih travmah. O romanu “Figa” Gorana Vojnovića.

*Mladen PAVIČIĆ, Budapest (Маґарска)*

6. Внутрішній монолог у прозі Станки Храстель.

*Яня ВОЛЛМАЄР ЛУБЕЙ, Марібор (Словенія)*

7. Антропоцентризм: два погляди на ризики й відповідальність у сучасній словенській літературі (“План Б” Боштїяна Відемшека й “Агні” Борута Крашевеця).

*Мар’яна КЛИМЕЦЬ, Львів*

*Дискусія*

Друге засідання  
26 травня (п'ятниця) 10.00–11.30

Join Zoom Meeting  
<https://us04web.zoom.us/j/95694333858?pwd=QVljZ05wVVYyV1N6eG9mV0ZvQXYzdz09>

Meeting ID: 956 9433 3858  
Passcode: 7HrsXN

Головують:  
**Алла ТАТАРЕНКО**  
**Марина ГОГУЛЯ**

1. Сімдесят років від першого перекладу поеми Тараса Шевченка хорватською мовою.  
*Горан МАР'ЯНОВИЧ, Братислава (Словаччина)*
2. Художні особливості образу Загреба у романі Нади Гашич “Дев'ять життів пані Адели”.  
*Юлія СТЕФАНІШИН, Львів*
3. Писати про війну. Наративні стратегії Міленка Єрговича.  
*Марина ГОГУЛЯ, Київ*
4. Постапокаліптична пам'ять у романах “Радіо Ніч” Юрія Андруховича та “Часосхрон” Георги Господінова.  
*Дарія ПАВЛЕШЕН, Деан ТРДАК Загреб (Хорватія)*
5. Рецепція сучасної української літератури в Хорватії 2022 року.  
*Алла ТАТАРЕНКО, Львів*

*Дискусія*



## СЕКЦІЯ ІСТОРІЇ

Перше засідання  
**25 травня (четвер) 14.00–16.45**

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/5370906563?pwd=NGZ5TjlaRWYxalFDVm9DcUxmUHFYUT09>

Meeting ID: 996 9205 6114

Passcode: 123

Головують:

**Тамара ПОЛЕЩУК**  
**Ігор ШПИК**

1. Слов'яни в умовах кліматичної кризи пізньоантичного малого льодовикового періоду.  
*Ростислав ВАЦЕБА, Львів*
2. Металеві прикраси візантійського походження зі слов'янських пам'яток України (VI–VII ст.).  
*Ігор ШПИК, Львів*
3. Руський каганат: дискусійні питання хронологічної і географічної локалізації імперії русів.  
*Ольга ЩОДРА, Львів*
4. Питання релігійної свободи у міжцерковних відносинах в епоху Реформації (на прикладі Київської митрополії).  
*Вікторія ЛЮБАЩЕНКО, Львів*

### *Дискусія*

*Перерва (15 хв.)*

5. Погляди Михайла Драгоманова на російський панславізм.  
*Тамара ПОЛЕЩУК, Львів*
6. “Всеслов'янські з'їзди” в сучасній росії.  
*Наталія КОВАЛЬЧУК, Львів*
7. Відображення гібридної війни росії проти України 2014–2021 рр. у польських науково-аналітичних публікаціях.  
*Наталія ЛЕШКОВИЧ, Львів*
8. Підтримка українською діаспорою Хорватії та Сербії біженців з України після повномасштабного вторгнення росії.  
*Галина САГАН, Київ*

### *Дискусія*

Друге засідання  
26 травня (п'ятниця) 10.00–12.45

Join Zoom Meeting  
<https://us05web.zoom.us/j/5370906563?pwd=NGZ5TjlaRWYxalFDVm9DcUxmUHFYUT09>

Meeting ID: 996 9205 6114

Passcode: 123

Головують:

**Ігор ШПИК**  
**Олександр КРАВЧУК**

1. Руське питання крізь призму поглядів польських суспільно-політичних діячів епохи Просвітництва.

*Назар РАДЕЦЬКИЙ, Львів*

2. Чехословаччина у документах посольства УНР в Німеччині.

*Олександр КРАВЧУК, Вінниця*

3. Болгарська етнічна меншина Північного Приазов'я в адміністративних експериментах радянської України у 20–30-ті роки ХХ ст.

*Марія ПАЧЕВА, Софія (Болгарія)*

*Дискусія*

*Перерва (15 хв.)*

4. Зв'язки Романа Ярошевича з польськими соціал-демократами в 1897–1899 рр.

*Юрій ЯКОВЛЄВ, Івано-Франківськ*

5. Співпраця Олександра Барвінського зі слов'янськими депутатами у Віденському парламенті на межі ХІХ–ХХ ст.

*Андрій КЛІШ, Тернопіль*

6. Українське питання в публіцистиці Станіслава Буковецького.

*Зоя БАРАН, Львів*

7. Безпека Балто-Чорноморського регіону в політичній діяльності Олександра Кваснівського.

*Микола ҐЕНИК, Івано-Франківськ*

8. “Міт Галичини /Галіції” й сучасна історіографія.

*Леонід ЗАШКІЛЬНЯК, Львів*

*Дискусія*

## СЕКЦІЯ ІСТОРІЇ КУЛЬТУРИ

25 травня (четвер) 14.00–16.15

Join Zoom Meeting

<https://us04web.zoom.us/j/5580421791?pwd=SGlIZ0J6V1ZXblFRN0xzVmUwZ1lEQT09>

Meeting ID: 558 042 1791

Passcode: 8pFD4K

Головують:

**Оксана МАЛАНЧУК-РИБАК**

**Іван КУЦІЙ**

1. Про відношення до національного минулого: “моральні листи” з Бережан Корнеля Уейського.

*Володимир ПАРАЦІЙ, Бережани*

2. Між “слов’янськістю” та “просвіченістю”: проблема пошуку цивілізаційних орієнтирів Пантелеймоном Кулішем.

*Іван КУЦІЙ, Тернопіль*

3. Художнє втілення ідей доби Модернізму у творчості Люни Дрекслер.

*Оксана МАЛАНЧУК-РИБАК, Львів*

### *Дискусія*

*Перерва (15 хв.)*

4. Правовий статус української мови у шкільництві Галичини у 20–30-х роках ХХ ст.

*Оксана РУДА, Львів*

5. Голокост у польському і чеському художньому кінематографі 1940-х років.

*Андрій СЛЕСАРЕНКО, Рівне*

6. Діяльність культурно-просвітних товариств українців Хорватії на початку ХХІ ст.

*Святослав РУБЛИК, Київ*

### *Дискусія*

## ПІДСУМКОВЕ ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

**26 травня (п'ятниця) 15.00–16.30**

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/5370906563?pwd=NGZ5TjlaRWYxalFDVm9DcUxmUHFYUT09>

Meeting ID: 996 9205 6114

Passcode: 123

Головують:

**Алла ТАТАРЕНКО**

**Ігор ШПИК**

1. До питання про феномен “болгарсько-одеської” православної взаємності (XIX ст.).

*Людмила НОВІКОВА, Одеса*

2. Історична болгаристика в Україні (80–90-ті роки XX ст.).

*Сергій ПАЧЕВ, Запоріжжя*

*Дискусія*

*Підбиття підсумків*